

Jacook son Jájiila

La Souris et le Rat Palmiste

Texte

Abdoulaye Madior SAGNA

Illustrations

Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA
Thionck-Essyl
Département de Bignona
Région de Ziguinchor
Sénégal

SIL
BP 2075
10200 Dakar
Sénégal

Jacook son Jájiila

La Souris et le Rat Palmiste

Langue : gusiilaay

Sénégal

Afrique de l'Ouest

Première édition

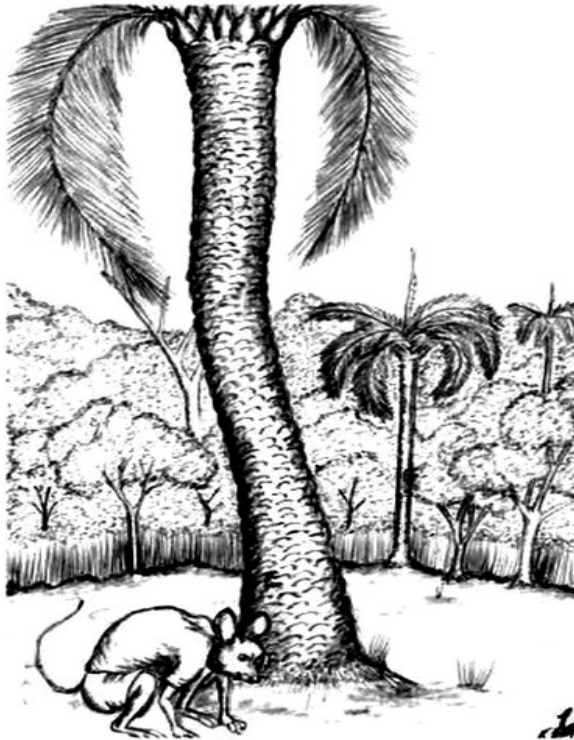
2016

© GIE CLOA 2016

© SIL 2016

Jacook son Jájiila

Funak fucee Jacook ámafe yíit, Jájiila
nalobool ho abehulo yo. Ban bugo
gúsebioosebioor.



Gon to ñeer mbuñagóor :
« Yúmboom. »

« Let yiiya yúmboom. »



Jarigili nawaloúl dó n'epookel yaayu be ecafiil.

« Hey-hey-hey apa jinaak níyelenuul. »



Nan átiinjulo mee n'butaama narogiil :
« Taṅ buguul yíit yan yommee
mbúbohoor, bájuhut bujiṅ, yooluul ? Yíit
yaayu yúmba. Injé ibehulo yo. »



Jájiila narogool : « Aroge ho abehulo
yo. »

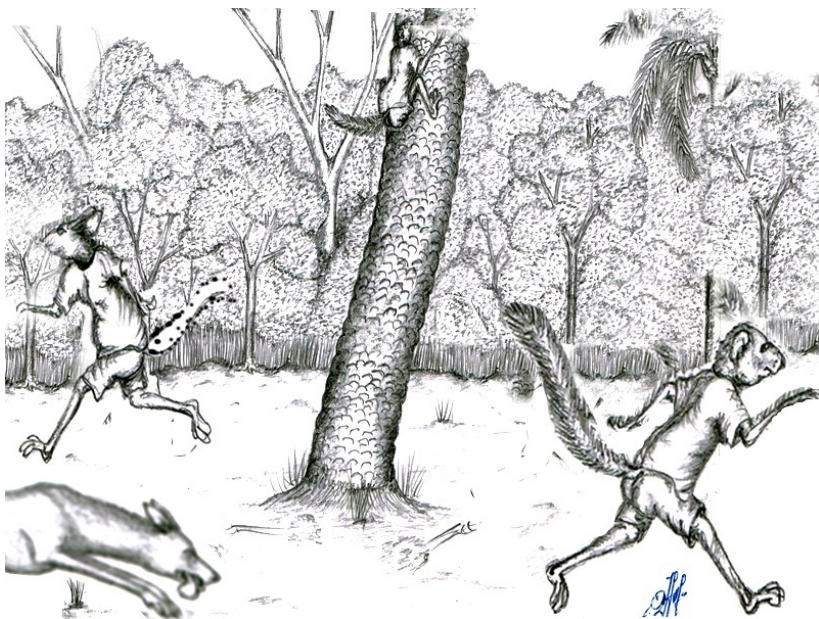
Jacook narogool : « Aw may uroge yiiya
ban újuhut bujin ? »



« Iyoo ñeer jisenom yíhom ínje ibehulo
yo, nélohul. »

Nan ayab yo mee afaak, Jayen nápurul
to fús !

Ngufanjoor Jarigili abaañ dó fatiya,
Jacook son Jájiila ngufanjoor ulago.



Anooan nuhanken nupak ecet.
Mara anooan ajojok ho narege etat.
Jayen nahami Jájiila.

Gutetek ápat-ápat bu tan Jayen ahami mee ñeer, nawehool gaw, najaap n'jirik káb ! Jájiila harijeool busun náñag saaw anogen dó jolon. Nakaay. Yíit yaayu ebajut anjara to ngukat yo ngutey.



Jambi íyaut inogen n'epangen.